

国际大奖儿童文学

International Award for Children's Literature

儿童奇幻文学的先驱、久负盛名的芭蕾舞剧

余秋雨 作序推荐



◆ The Nutcracker ◆

胡桃夹子

七头鼠王、神秘王子、糖果城·
一个奇妙的“异世界”，
一场玩具与舞蹈的盛宴！

德国 E.T.A.霍夫曼 / 著
安东尼 / 主编



天地出版社 | TIANDI PRESS



国际大奖儿童文学

International Award for Children's Literature

儿童奇幻文学的先驱、久负盛名的芭蕾舞剧

余秋雨 作序推荐

◆ The Nutcracker ◆

胡桃夹子

[德国] E.T.A. 霍夫曼 / 著 安东尼 / 主编

CHILDREN'S
Literature



天地出版社 | TIANDI PRESS

图书在版编目(CIP)数据

胡桃夹子 / 安东尼主编. —成都: 天地出版社,
2017.7

(国际大奖儿童文学)

ISBN 978-7-5455-2956-2

I. ①胡… II. ①安… III. ①童话—德国—近代
IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第164758号

国际大奖儿童文学

胡桃夹子

出品人	杨 政
原 著	[德国] E.T.A.霍夫曼
主 编	安东尼
责任编辑	李红珍
责任印制	董建臣 张晓东

出版发行	天地出版社 (成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址	http://www.tiandiph.com http://www.天地出版社.com
电子邮箱	tiandicbs@vip.163.com
经 销	新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷	北京赛文印刷有限公司
版 次	2017年7月第1版
印 次	2017年7月第1次印刷
成品尺寸	169mm × 235mm 1/16
印 张	10
字 数	130千
定 价	19.80元
书 号	ISBN 978-7-5455-2956-2

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)
购书热线: (010) 67693207 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换



中外很多杰出的长者根据自己的切身体会一致公认，在年轻的时候多读一些世界文学名著，是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为，世界文学名著是岁月和空间的凝练，集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们，能够使青少年摆脱平庸和狭隘，发现自己居然能获取那么伟大的精神依托，于是也就在眼前展现出了更为精彩的人生可能。

同时，世界文学名著又是一种珍贵的美学成果，亲近它们也就能领会美的无限魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想，有幸在青少年时期充分接受过美的人，不管今后从事什么专业，大多会毕生散发出美的因子，长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质，便与此有关。

然而，话虽这么说，这件事又面临着很多风险。例如，不管是小学生还是中学生，课程分量本已不轻，又少不了各种少年或是青春的游戏，真正留给课余阅读的时间并不很多。这一点点时间，还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。他们吞嚼了大量无聊的东西，不幸成了信息爆炸的牺牲品。

为此，我总是一次次焦急地劝阻学生们，不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们：“当你占有了一本书，这本书也占有了你。书有高下优劣，而你的生命不可重复。”我又说：“你们的花苑还非常娇嫩，真不该让那么多野马来纵横践踏。”不少学生相信了我，但又都眼巴巴地向我提



出了问题：“那么，我们该读一些什么书？”

这确实是广大学者、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学生们选书，也就是为历史选择未来，为后代选择尊严。

这套“国际大奖儿童文学”，正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少功夫，然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写，既要忠实于原著，又要以浅显简洁的形态让广大青少年学生能够轻松地阅读，快乐地品赏。有的学生读了这套丛书后发现自己最感兴趣的是其中哪几部，可以更进一步去寻找原著。因此，它们也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外，很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖，也可能穿越过无书可读的旱地，因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人，也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此，我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语，实在是一件非常愉快的事情。

特此推荐。

余秋雨

二〇一六年秋



ERNST THEODOR
AMADEUS HOFFMANN
1776—1822

E.T.A.霍夫曼（1776—1822），德国作家、小说家，德国浪漫主义代表作家，其著作风格怪诞，代表作有《胡桃夹子》《小矮人查尔斯》《雄猫穆尔的生活观》《谢拉皮翁兄弟》等。



儿童奇幻文学的先驱之作



E.T.A.霍夫曼生于柯尼斯堡（今俄罗斯加里宁格勒）一个律师家庭，1792—1795年在柯尼斯堡大学攻读法律，并着手文学创作。毕业后，他先是在柏林担任法官一职，后又对文学、音乐等艺术产生了浓厚的兴趣，从事过绘画、作曲、乐队指挥、音乐总监等工作。

1809年，霍夫曼发表了他的第一部小说《骑士格鲁克》，但并未引起人们的广泛关注，直到几年后，他的作品才在德国文学界引起波澜。他的作品具有鲜明的艺术风格，充满着神秘怪诞的奇幻色彩，并以精妙的布局谋篇、紧张动人的情节取胜。他的代表作《雄猫穆尔的生活观》承袭了其一贯的写作风格，借由一只会写作的公猫形象，探讨了艺术家与社会之间的矛盾，批判了当时德国社会的病态风气。这部作品虽为小说，但使用的已经是童话手法了。在之后的创作生涯中，霍夫曼开创了一种兼具浪漫主义和现实主义风格的艺术童话，家喻户晓的《胡桃夹子》便是其代表作。《胡桃夹子》为孩子们打造了一个神秘梦幻的玩具王国，展现了天马行空的想象力和纯真的童趣。俄国著名作曲家柴可夫斯基也曾据此谱下动人的芭蕾舞乐章，使其更加脍炙人口。

霍夫曼不仅是一位出色的作家，同时也是一位优秀的作曲家、画家等。尤其在音乐领域，他更是取得了非凡的成就，创作了不少以音乐为主题的作品以及音乐评论。另外，他的不少文学作品也被著名的作曲家拿来改编成歌剧、舞剧等，如《箍桶匠马丁师傅和他的伙计们》《斯居戴里小姐》等。



胡桃夹子

- 002 — 第一章
圣诞前夜的期盼
- 005 — 第二章
圣诞礼物
- 008 — 第三章
可爱的胡桃夹子
- 012 — 第四章
午夜风波
- 018 — 第五章
一触即发的战争
- 023 — 第六章
玛丽受伤了
- 027 — 第七章
香肠引发的恩怨
- 032 — 第八章
变丑的公主





第九章
铁胡桃救公主 — 037

第十章
玛丽的猜想 — 044

第十一章
鼠王之死 — 047

第十二章
奇妙的玩偶国 — 053

第十三章
参观首都 — 057

第十四章
玛丽的梦成真 — 063

小矮人查尔斯 — 外一篇

第一章
仙女的魔法 — 068



076 — 第二章
深陷情网的年轻人

083 — 第三章
突如其来的情敌

095 — 第四章
人民公敌

102 — 第五章
神秘的魔法师

112 — 第六章
小矮人的秘密

123 — 第七章
希望的曙光

130 — 第八章
被识破的谎言

139 — 第九章
小矮人之死

149 — 第十章
幸福的婚礼



胡桃夹子





| 第一章 |

圣诞前夜的期盼

12月24号的这天晚上，医药顾问施达鲍姆家的两个孩子弗利茨和玛丽安静地坐在后屋的角落里，焦急地等候着。屋子里没有点灯，孩子们也没有带灯进来，因为施达鲍姆家有一个古老的传统：圣诞节派发礼物之前不允许点灯。自打弗利茨和玛丽两兄妹记事以来，这个古老而神秘的传统就一直保留着，他们已经见怪不怪了。

另外，施达鲍姆还嘱咐孩子们，在圣诞节清晨来临之前不可以打开圣诞礼物，也不可以进入那个放着圣诞树和圣诞礼物的房间。尽管兄妹俩急切地想要拿到自己的礼物，可他们还是强忍着没有走进那个充满诱惑的房间。

这时，弗利茨悄声对妹妹说：“今天一大早，我就听见从那间房里传出来稀里哗啦、噼里啪啦的声音，他们准是在忙着布置房间、准备礼物呢！而且德罗塞尔梅耶叔叔也来了，他来的时候还拿着一个很大的纸盒子。”

妹妹玛丽听了，喜不自禁地拍起手来，大声说道：“哇，太棒啦！他肯定又给咱们做了好玩的东西，会是什么呢？”这个小女孩才刚满七岁，还不懂得控制自己的情绪。

德罗塞尔梅耶先生是本市高等法院的大法官，也是施达鲍姆的朋友和孩子们的教父。他的个子很矮，还瘦巴巴的，脸上布满了褶皱，看起来像个核桃似的，这使他看起来有些凶悍。德罗塞尔梅耶



先生还是个秃顶，所以他总是戴着一顶金色的假发套，在灯光下，玻璃纤维制成的发丝闪闪发亮，格外吸引人们的注意力。

德罗塞尔梅耶先生深受施达鲍姆一家的喜爱，别看他其貌不扬，却有着一双巧手，能够修理各种各样的东西，还会制作许多新奇有趣的玩意儿！

德罗塞尔梅耶先生最擅长拆装钟表，对他来说，钟表发出的嘀嗒嘀嗒的响声，简直像天籁一样。每次施达鲍姆家的钟表出了故障，德罗塞尔梅耶先生就会立即赶来，有条不紊地摘掉头上的假发套，脱掉身上的绿色大衣，系上一条蓝布围裙，然后拿着尖尖的锥子在钟表身上戳来戳去。玛丽一看到这个情景，就感到浑身不舒服，仿佛锥子戳到了她的身上。可是就那么三两下，钟表竟然“起死回生”了，又开始嘀嗒嘀嗒地走起来，真是令人喜出望外。

而最令兄妹俩兴奋的，则是德罗塞尔梅耶先生每次带来的好玩玩意儿，他们收到过许多有趣的礼物，比如眼睛会动、身体会鞠躬的小人儿，能够蹦出小鸟的彩色盒子……总之，德罗塞尔梅耶先生的礼物总能出乎孩子们的想象。

要是到了圣诞节，德罗塞尔梅耶先生就会花费更多的精力制作一件与众不同的精致大礼，完全不同于平时那些老套的玩具。所以，每次他送来礼物，施达鲍姆夫妇都要把礼物小心地保管起来，放到孩子们够不到的地方，他们这样做的目的，就是防止弗利茨和玛丽把这些玩具给玩坏了。虽然孩子们很不情愿，但他们也能理解父母的好意。

“你说，德罗塞尔梅耶叔叔这次会带来什么样的好玩玩意儿？”
玛丽激动地问。

“这还用说吗？当然是一座建有炮台的城堡，里面驻满了玩具士兵！”弗利茨大声回应。

“才不是呢！”玛丽有些不高兴地打断了弗利茨的话，“德罗塞尔梅耶叔叔跟我说过，他会给我做一座美丽的花园，园子里还有



一大片池塘，池塘里游着许多非常漂亮的天鹅，它们的脖子上系着金色的项圈，嘴巴里唱着一首首动听的歌曲。一个小女孩走到池塘边，天鹅们就会马上向她游来，吃她抛撒出来的杏仁糖……”

“哈哈，天鹅才不吃杏仁糖呢！”弗利茨嘲笑起自己的妹妹来，“而且德罗塞尔梅耶叔叔根本就做不出这样的花园。再说了，即便他真的做了一个，也会被爸爸妈妈小心翼翼地收起来，绝不会让咱们玩的。所以，我还是更期待爸爸妈妈送的礼物，至少咱们可以想怎么玩就怎么玩，就算是弄坏了也不会挨骂。”

话虽这样说，兄妹俩还是免不了猜来猜去，盘算着自己今年会收到什么样的圣诞礼物。

玛丽觉得自己会收到一个非常大的布娃娃和一条漂亮的连衣裙，她的那个叫作特罗德的布娃娃已经脏得不像样了，因为她太笨了，总是摔跟头，把自己全身都弄得又脏又破，别提多丑了！

弗利茨希望自己能够得到一匹木马和其他的玩具兵，这样他的部队就能够壮大起来，显然爸爸也知道这一点。

现在，天已经完全黑了，弗利茨和玛丽停止了交谈，一声不吭地等待着。忽然，他们听到那个房间里传来了银铃的清脆响声。紧接着，房门一下子打开了，一大片光亮涌进黑暗的后屋，孩子们被眼前的景象惊呆了，站在门边一动不动。

“哇，太美了！”他们发出了由衷的赞叹。

这时，爸爸妈妈走了过来，牵起孩子们的小手说：“好啦，亲爱的孩子们，由于你们表现出色，我们决定提前给你们一个惊喜。来吧，快来看看上帝给你们送来什么礼物啦！”



| 第二章 |

圣诞礼物

亲爱的读者，现在请你们充分发挥自己的想象力，想象一下那张放满了圣诞礼物的桌子是何等丰富多彩！我想，你也一定能想到弗利茨和玛丽此时此刻的内心会是多么欣喜！

兄妹俩吃惊地站在那儿，两眼放光，简直无法相信自己的眼睛，似乎这是他们收到过的最漂亮、最令人满意的圣诞礼物了。他们不禁要问：难道我们在过去的一年里都表现得十分听话吗？答案显然是肯定的。

过了好一会儿，玛丽才发出由衷的感慨：“哇，这真是太美啦！”弗利茨则高兴得手舞足蹈起来，好像只有这样才能表达他的激动心情。

只见房间中央立着一棵高大的圣诞树，树上挂满了金苹果和银苹果，以及数不清的五颜六色的糖果，那些杏仁糖就像是盛放的花朵一样，美丽极了！当然，最漂亮的还是掩映在绿叶间的上百颗闪闪发光的小灯泡了，它们仿佛是夜空中的繁星，调皮地向孩子们眨着眼睛，召唤他们走上前来。

圣诞树下堆放着孩子们期待中的礼物，在烛光的照耀下，它们似乎更具诱惑力了。玛丽发现了她渴望已久的布娃娃，还有一条漂亮的丝绸连衣裙，裙子上装饰着许多彩色的带子，比玛丽预想的还要精美。这条裙子挂在一个小衣架上，玛丽围着它转来转去，仔仔



细细地欣赏着。

“啊，真是太漂亮了！我想要天天都穿着它！”玛丽说道。

弗利茨也找到了他的礼物——一匹配有鞍轡的枣红色木马，他骑着它在屋子里狂奔起来，足足跑了三四圈，才心满意足地下马。

“好一匹野性十足的马呀！”弗利茨一边喘着粗气一边感慨，“不过不要紧，我一定能将它制服！”

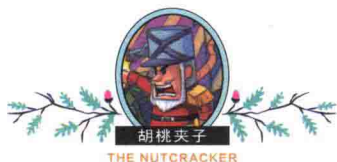
说完，他又开始摆弄起别的礼物来，如他所愿，他真的收到了一套玩具士兵，数量足足有一个连那么多。骑兵们穿着统一的红色军服，腰上佩带着银光闪闪的长枪，骑在白色的马匹上，看起来很有气势。

过了一会儿，孩子们又想去翻看那些精美的图画书了，就在这时，铃声响了。兄妹俩知道，这是德罗塞尔梅耶教父在招呼他们去看礼物，便疾风一般地跑了过去。

在摆放礼物的桌子上，撑开着一把大大的雨伞，德罗塞尔梅耶教父就站在旁边，他猛地挪开雨伞，一大片布满鲜花的绿色草坪呈现在孩子们的面前。

绿色的草坪上有一座金碧辉煌的宫殿，宫殿有许多透明的窗户和金色的门。随着一阵叮叮咚咚的铃声，窗户和门都打开了，孩子们看见宫殿里有很多精致的小人儿在不紧不慢地走动着，他们有男有女，穿着十分得体，有的在喝茶，有的在点头致意。大厅里布置着许多蜡烛，蜡烛被点亮后，烛光洒满了整个大厅。在宫殿的顶端有一个钟楼，那里站着一个头戴假发、身穿绿色大衣的中年男人，他时不时地把脑袋探出窗外，向人们招手示意。孩子们惊奇地发现，这个男人的样子像极了德罗塞尔梅耶教父，只不过是微缩版的。过了一会儿，宫殿里传来一阵动听的音乐声，这些小人儿开始翩翩起舞，舞姿个顶个优美。

弗利茨把双手撑在桌子上，仔细地观赏着这座美丽的宫殿和那些舞动的小人儿，他喊道：“德罗塞尔梅耶叔叔，能不能让我也住



进你的宫殿里去？”

对于这个请求，大法官德罗塞尔梅耶先生只能表示遗憾，因为这个想法太不切实际，跟这个宫殿比起来，弗利茨简直就是个庞然大物！

“好吧，那你就让那个绿衣服的小人儿别再探头探脑了，去跟其他人一起跳舞吧！”弗利茨改变了主意。

“这也不行啊，亲爱的弗利茨。”德罗塞尔梅耶教父为难地说。

“那就让这些小人儿从宫殿里走出来吧，我想仔细看看他们长什么样。”弗利茨又说。

“我的孩子，恐怕这也很难做到，这座宫殿的机关都是我预先设定好的，都是固定的，无法再更改了。”德罗塞尔梅耶教父有些不耐烦地说。

“什么？这可真是太无聊了！德罗塞尔梅耶叔叔，你那些小东西只会没完没了地做同样的事情，还比不上我的玩具士兵呢！不管是进攻还是撤退，他们完全听从我的指挥。”说完，弗利茨就悻悻地离开了。

与此同时，玛丽也对这些只会走来走去的小人儿感到厌倦了，不过出于礼貌，她没有对德罗塞尔梅耶教父说出自己的感受，只是悄悄地溜掉了。

孩子们的态度让德罗塞尔梅耶教父有些难堪，他对施达鲍姆夫妇说：“看来这个礼物不太适合孩子们，我还是把它拿回去吧。”

为了安慰他，施达鲍姆夫人连忙表达了对这件作品的欣赏之情，并请德罗塞尔梅耶教父讲解它的构造和其中的原理。德罗塞尔梅耶教父耐心地把所有的部件一一拆下又安上，情绪也渐渐高涨起来，临走之前，他还送了几件黏土玩偶给孩子们。

自从离开礼物桌，玛丽一直都在欣赏她的新裙子，起码看了有一百遍。“玛丽，你可以穿上它试一试。”妈妈好心提醒道。玛丽却回答：“不，我还想继续看着它。”